KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 820/73

af 26. marts 1973

til fuldstændiggørelse af bilaget til forordning (EØF) nr. 767/73 med model til certifikatet for Kashkaval ost eller for ost af fåre- eller bøffelmælk

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (1), senest ændret ved den akt (2), der er knyttet til traktaten vedrørende nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab (3), undertegnet i Bruxelles den 22. januar 1972, særlig artikel 14, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger :

Artikel 30 og bilag II, afsnit II, pkt. A, litra d), stk. 2 i den nævnte akt fastsætter, at der skal føjes betegnelser på de nye medlemsstaters sprog til bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1053/68 af 23. juli 1968 om fastlæggelsen af de betingelser, der gælder for adgangen for visse mejeriprodukter til visse tarifposisitioner (4), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 767/73 (5) ;

på grund af en fejl er den således fuldstændiggjorte model til certifikatet »for Kashkaval ost eller for ost af fåre- eller bøffelmælk i emballage indeholdende saltlage eller i poser af fåre- eller gedeskind« ikke anført i bilag A til forordning (EØF) nr. 767/73 ;

De i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med en udtalelse fra Forvaltningskomiteen for mælk og mejeriprodukter,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

Bilag A til forordning (EØF) nr. 767/73 fuldstændiggøres af den i bilaget til nærværende anførte certifikat-model.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Den anvendes fra den 1. februar 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. marts 1973.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

(1) EFT nr. L 148 af 28.6. 1968, s. 13.
(2) EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.
(3) EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 5.
(4) EFT nr. L 179 af 25. 7. 1968, s. 17.
(5) EFT nr. L 77 af 26. 3. 1973, s. 1.

ANNEXE G — ANHANG G — ALLEGATO G — BIJLAGE G — BILAG G — ANNEX G

CERTIFICAT / BESCHEINIGUNG / CERTIFICATO / CERTIFIKAAT / CERTIFIKAT
CERTIFICATE
N° . . . . . .

Pour le Kashkaval ou pour les fromages de brebis ou de buflonne, en récipients contenant de la saumure ou en outres en peau de brebis ou de chèvre

Für Kashkaval-Käse oder für Schaf- oder Büffelkäse in Behältern, die Salzlake enthalten, oder in Beuteln aus Schaf- oder Ziegenfell

Per i formaggi Kashkaval o per formaggi di pecora o di bufala, in recipienti contenenti salamoia o in otri di pelle di pecora o di capra

Voor Kashkavalkaas of voor schapekaas of kaas, bereid uit buffelmelk, in bergingsmiddelen die pekel bevatten of in zakken van schape- of geitevellen

For Kashkaval ost eller for ost af fåre- eller bøffelmælk i emballage indeholdende saltlage eller i poser af fåre- eller gedeskind

For Kashkaval or sheep or buffalo cheeses in brine or in sheepskin or goatskin bottles

---

L'autorité compétente
Die zuständige Stelle
L'autorità competente
De bevoegde autoriteit
Den kompetente myndighed
The competent authority

.....

certifie que le lot de
bescheinigt, daß die Sendung von
certifica che la partita di
bevestigt dat de partij van
bekræfter, at sendingen på
certifies that the lot weighing

.....

kilogrammes de produit, faisant l'objet de la facture n°
Kilogramm, für welche die Rechnung Nr.
chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n.
kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr.
kilogram af produktet, anført i faktura nr.
kilogrammes of goods against invoice No

.....

du
vom
del
van
af
of

.....

délivré par / ausgestellt wurde durch / emessa da / werd afgegeven door / udstedt af / issued by

.....

consiste en / besteht aus / consiste in / bestaat uit / består af / consists of

.....

Matière première : exclusivement lait de brebis / de buflonne (1) de production nationale
Rohstoff : ausschließlich Schafmilch / Büffelmilch (1) nationaler Erzeugung
Materia prima : esclusivamente latte di pecora / di bufala (1) di produzione nazionale
Grondstof : uitsluitend schapemelk / buffelmelk (1) van binnenlandse produktie
Råvare : udelukkende indenlandsk produceret fåremælk / bøffelmælk (1)
Raw material : exclusively home-produced milk from sheep / buffaloes (1)

Teneur minimale de la matière grasse en poids de la matière sèche :
Mindestfettgehalt in Gewichtshundertteilen in der Trockenmasse :
Tenore minimo di materie grasse in peso della sostanza secca :
Minimumvetgehalte, berekend op de droge stof :
Mindste fedtindhold i tørstoffet i vægtprocent :
Minimum fat content by weight referred to dry matter : .....

Teneur (en poids) en eau dans la matière non grasse :
Wassergehalt in der fettfreien Käsemasse :
Tenore di acqua in peso della materia non grassa :
Vochtgehalte in de vetvrije kaasmassa :
Vandindhold (i vægtprocent) i den fedtfri ostemasse :
Water content by weight of the non-fatty matter : .....

Le produit en question a été fabriqué au (en)
Das betreffende Erzeugnis ist in
Il prodotto in causa è stato fabbricato in
Het betreffende produkt is in
Den pågældende varer er fremstillet i (på)
The product in question was made in .....

et il sera exporté directement à destination de
hergestellt worden und wird unmittelbar ausgeführt nach
e sarà esportato direttamente verso
geproduceerd en wordt rechtstreeks uitgevoerd naar
og udføres direkte til
and will be exported directly to .....

Lieu et date d'émission
Ausstellungsort und -datum
Luogo e data d'emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen
Place and date of issue .....

Signature(s)
Unterschrift(en)
Firma(e)
Handtekening(en)
Underskrift(er)
Signature(s) .....

Cachet de l'organisme émetteur
Stempel der ausstellenden Stelle
Timbro dell'organismo emittente
Stempel van het met de afgifte belaste bureau
Den udstedende myndigheds stempel
Stamp of issuing agency

(1) Biffer les mentions inutiles / Nichtzutreffendes ist zu streichen / Cancellare la menzione inutile / Doorhalen wat niet van toepassing is / Det ikke gældende overstreges / Delete where inapplicable